

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1073
Sitzung vom 16/10/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zusatzkosten - Projekt Neubau Busbahnhof
Bozen

Oggetto:

Costi aggiuntivi - Progetto nuova
autostazione Bolzano

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz Nr. 15 vom 23. November 2015 sieht im Artikel 31 vor, dass Jahres- oder Mehrjahresbeiträge für Investitionsausgaben gewährt werden können, um Infrastrukturen und Bauwerke zu planen, zu errichten und anzukaufen. Für diesen Zweck können örtliche Körperschaften, den Betreibern der Dienste und der Infrastrukturen des öffentlichen Linienverkehrs, den Landesgesellschaften oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs einen Beitrag im Höchstausmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 30. Mai 2017 wurde für die Errichtung des neuen Busbahnhofs Bozen die Ausgabe in Höhe von 3.331.802,27 Euro (einschließlich MwSt. und technische Spesen) genehmigt und der Gemeinde Bozen für den Bau des neuen Busbahnhofs und des angrenzenden Dienstleistungsgebäudes, wie in der Rahmenvereinbarung 2016 vorgesehen, zuerkannt.

Mit Vereinbarung (Sammlung Nr. 1686 vom 21.07.2017) zwischen Rete Ferroviaria Italiana AG (in Folge „RFI“) und der Autonomen Provinz Bozen (in Folge „Land Südtirol“) hat sich RFI verpflichtet, dem Land Südtirol auf in der Gemeinde Bozen gelegenen Grundstücken ein Oberflächenrecht einzuräumen, um die Realisierung des neuen Busbahnhofs zu ermöglichen.

Das Oberflächenrecht wurde mit Akt Nr. 24910 vom 18.06.2018 für einen Zeitraum von drei Jahren begründet und mit Grundbuchsdekret Nr. 9378/2018 zu Lasten der neu gebildeten Grundparzelle 2646/25 und der Bauparzelle 3094 grundbücherlich einverleibt.

Die Schätzung der Ausgabe für den neuen Busbahnhof in Höhe von 3.331.802,27 Euro erfolgte auf Grundlage des endgültigen Projektes, welches 2015 ausgearbeitet wurde, um den Projektträger ausfindig zu machen.

L'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 prevede che per le spese di investimento possono essere concessi contributi annuali e pluriennali finalizzati a progettare, realizzare ed acquistare infrastrutture e opere. Per tali finalità agli enti locali territoriali, ai gestori dei servizi e delle infrastrutture del trasporto pubblico di linea, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico può essere concesso un contributo nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30 maggio 2017 è stata approvata la spesa per la realizzazione della nuova stazione autobus di Bolzano nella misura di 3.331.802,27 Euro (IVA e spese tecniche incluse) riconosciuta al Comune di Bolzano a copertura dei costi sostenuti per la costruzione della nuova stazione autobus e dell'annesso edificio servizi come previsto nell'accordo di programma 2016.

Con convenzione (raccolta n. 1686 del 21/07/2017 tra Rete Ferroviaria Italiana SpA (in seguito „RFI“) e la Provincia autonoma di Bolzano (in seguito „Provincia“) RFI si è impegnato a concedere alla Provincia un diritto di superficie su aree site nel Comune di Bolzano al fine di consentire alla Provincia su tale aree la realizzazione della nuova stazione autobus.

Il diritto di superficie è stato costituito con atto n. 24910 del 18/06/2018 per un periodo di tre anni ed è stato intavolato con decreto tavolare n. 9378/2018 a carico della particella fondaria neoformanda 2646/25 e della particella edificale 3094.

La stima della spesa per la nuova stazione autobus nella misura di 3.331.802,27 Euro si era basata sul progetto definitivo, che è stato elaborato nel 2015 per individuare il soggetto attuatore.

Bei der Ausarbeitung des Ausführungsprojektes seitens des Projektträgers im Jahr 2017 und in Folge der mit Genehmigungsschreiben vom 01.12.2017 (Prot. Nr. 699218) festgelegten Vorgaben seitens RFI, hat sich die Notwendigkeit ergeben, die Preise anzupassen und einige Arbeiten durchzuführen, welche anfänglich nicht im endgültigen Projekt vorgesehen waren und somit zusätzliche Ausgaben in Höhe von 511.311,23 Euro (MwSt. und technische Spesen inbegriffen) mit sich bringen.

Die zusätzlichen Kosten ergeben sich einerseits aus der Vorgabe von RFI entlang des ersten Bahnsteigs eine Mauer aus Stahlbeton mit entsprechender Beleuchtung anstelle einer anfänglich geplanten Mauer mit Metallumzäunung zu errichten, um die Sicherheit des Bahnbetriebes zu gewährleisten. Andererseits haben sich die Kosten für den Abbruch des Negrelli-Gebäudes aufgrund eines Untergeschosses im Inneren des Gebäudes, welches in der ersten Projektphase weder zugänglich noch sichtbar war und ebenfalls abgerissen werden muss, erhöht. Zusätzlich hat sich die Notwendigkeit ergeben den zum Areal des neuen Busbahnhofs angrenzenden Parkbereich auszudehnen und mit einem Kontroll- und Beleuchtungssystem auszustatten, um weitere Parkplätze für die Mitarbeiter von RFI zu schaffen, da der ursprünglich auf dem Areal des Busbahnhofs für RFI vorgesehene Parkbereich sodann für das Dienstpersonal des Busbahnhofs bestimmt wurde. In der Anlage A sind alle zusätzlichen Kosten im Detail aufgelistet.

Weitere Ausgaben sind für die auf dem Areal des neuen Busbahnhofs durchgeführte Bonifizierung der Bodenaltlasten entstanden, welche aufgrund einer ersten Schätzung sich auf zirka 260.000 Euro belaufen. Mit Schreiben vom 07.09.2018, Prot. Nr. 581457, hat RFI sich bereit erklärt, die Kosten für diese Lasten in einem noch zu definierenden Ausmaß zu übernehmen. Zur Deckung einer eventuellen Differenz zwischen der Endabrechnung der Bonifizierungskosten und des von RFI anerkannten Betrages für die Kosten der Bonifizierung, welche in Folge des Auffindens von verschmutzten Material für zusätzliche Arbeiten entstanden ist und in der anfänglichen Projektphase nicht vorhersehbar waren, ist es notwendig den Betrag von 50.000 Euro zweckzubinden.

Nel corso dell'elaborazione del progetto esecutivo da parte del soggetto attuatore nell'anno 2017 e in seguito alle prescrizioni dettate dalla nota autorizzativa di RFI del 01/12/2017 (prot. n. 699218) è emersa la necessità di adeguare i prezzi e di realizzare alcuni lavori che non sono stati previsti inizialmente nel progetto definitivo e che di conseguenza comportano un aumento di spesa nella misura di 511.311,23 Euro (IVA e spese tecniche incluse).

I maggiori costi risultano derivanti da un lato dalla prescrizione di RFI di realizzare un muro in cemento armato per tutta la lunghezza del primo binario e la relativa illuminazione in sostituzione di un muretto con rete metallica inizialmente previsto, al fine di garantire la sicurezza dell'esercizio ferroviario. Dall'altro lato sono aumentati i costi di demolizione dell'edificio Negrelli per la presenza di un piano interrato all'interno dell'edificio, che nella prima fase progettuale non era né accessibile né visibile e di cui si è resa necessaria la demolizione. In aggiunta è emersa la necessità di provvedere all'ampliamento del parcheggio confinante all'area della nuova stazione autobus e di attrezzarlo con un sistema di controllo e di illuminazione per aumentare i parcheggi per il personale di RFI, in quanto l'area di sosta inizialmente prevista per le Ferrovie in corrispondenza della stazione autobus è stata poi destinata al personale in servizio nell'autostazione. L'allegato A riporta tutte le spese aggiuntive in dettaglio.

Ulteriori oneri derivano dalla bonifica delle contaminazioni sul terreno della nuova autostazione, che ad una prima stima ammontano a 260.000 Euro. Con lettera del 07/09/2018, prot. n. 581457, RFI si è reso disponibile a riconoscere la spesa per tali oneri in misura ancora da quantificare. A copertura di eventuali differenze tra l'importo derivante dalla contabilità finale dei costi di bonifica e l'importo che sarà riconosciuto da RFI, essendo derivate, a seguito del ritrovamento di materiale inquinato, lavorazioni aggiuntive non prevedibili in fase di progettazione, si rende necessario impegnare la somma di 50.000 Euro.

Aufgrund der Rahmenvereinbarung von 2016 zwischen dem Land Südtirol und der Gemeinde Bozen betreffend die Deckung der entstehenden Kosten für den neuen Busbahnhof seitens des Landes Südtirol und im Sinne einer effizienten Verwaltung wird es als zweckmäßig erachtet, die Gemeinde Bozen zu ermächtigen, die von RFI für die Bonifizierung der Bodenaltlasten zuerkannte Summe im Namen und Auftrag des Landes einzuheben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. der Gemeinde Bozen, zur Deckung der Zusatzkosten für die Errichtung des neuen Busbahnhofs in Bozen, gemäß Artikel 31, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, einen Beitrag in Höhe von 511.311,23 Euro (MwSt. und technische Spesen inbegriffen) laut beiliegender Tabelle und laut Anlage SAP – „Mittelsperre“ -, welche wesentliche Bestandteile des vorliegenden Beschlusses bilden, zu gewähren;

2. die Ausgaben gemäß Punkt 1 in Höhe von 511.311,23 Euro auf dem Kapitel U10052.0420 des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes 2018 zweckzubinden;

3. die Gemeinde Bozen zu ermächtigen die von RFI für die Bonifizierung der Bodenaltlasten zuerkannte Summe im Namen und Auftrag des Landes einzuheben.

In base all'accordo di programma del 2016 tra la Provincia e il Comune di Bolzano avente ad oggetto la copertura dei costi per la nuova stazione autobus da parte della Provincia e ai fini di maggiore efficienza amministrativa si ritiene opportuno di autorizzare il Comune di Bolzano a incassare in nome e per conto della Provincia le somme riconosciute da RFI per la bonifica delle contaminazioni sul terreno della nuova autostazione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di concedere al Comune di Bolzano, ai sensi dell'articolo 31, comma 2 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 un contributo nella misura di 511.311,23 Euro (IVA e spese tecniche incluse) a copertura dei costi aggiuntivi per la realizzazione della nuova stazione autobus di Bolzano, così come indicati nell'allegata tabella e nell'allegato SAP – “blocco fondi” – che fanno parte integrante della presente deliberazione,

2. di impegnare la spesa di cui al punto 1 nella misura di 511.311,23 Euro sul capitolo U10052.0420 del piano di gestione del bilancio 2018,

3. di autorizzare il Comune di Bolzano ad incassare in nome e per conto della Provincia le somme riconosciute da RFI per la bonifica delle contaminazioni sul terreno della nuova autostazione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Zusatzkosten - Projekt Neubau Busbahnhof BZ | Costi aggiuntivi - Progetto nuova Autostazione BZ

18.09.2018

Nr.	Argument	Argomento	DELTA 2018-2015	Anmerkungen - note
1	Abbruch Negrellihalle	Demolizione Negrelli		
	a) Abbruch Kubatur inkl. Deponie (-1,60 m vom Boden)	Demolizione con oneri discarica (-1,60 m dalla quota del terreno)	a) 74.014,27	
	b) Freilegen der Kellermauern (-1,60 m vom Boden)	Scavo per demolizione muri interrato (-1,60 m dalla quota del terreno)	b) 5.029,28	
	c) Bodenaltlasten Boden Gebäude (gelbes Material)	Contaminazioni su area sedime edificio (materiale giallo)	c) 81.495,77	
	d) Gebäudealtlasten (Asbest)	Contaminazioni edificio (amianto)	d) 4.390,00	
	Teilsumme 1	Totale parziale 1	Σ ₁ 164.929,32	
2	Änderungen RFI	Varianti RFI		
	2.1 Varianten im Zuge der Genehmigung DPR 753	Varianti richieste in fase di rilascio della Deroga ai sensi del DPR 753		
	a) Grenzmauer Bahnsteig 1 - Busbahnhof (inkl. Leerrohre)	Muro di confine lungo il Binario 1 - autostazione (incl. tubi vuoti)	a) 67.283,20	
	b) Beleuchtung Bahnsteig 1	Illuminazione banchina Binario 1	b) 19.086,44	
	2.2 Variante Parkplatz Nord	Variante Parcheggio Nord		
	c) Vergrößerung Parkplatz nach Dekret	Ampliamento parcheggio Nord	b) 20.158,61	
	d) Änderung Umzäunung Parkplatz (New Jersey + Orsogrill) inkl. Abbruch Rampe	modifica recinzione parcheggio (New Jersey + Orsogrill) compreso demolizione rampa	c) 47.161,60	
	e) Tore Parkplatz (1 Fußgänger, 1 PKW)	cancelli per parcheggio (1x pedoni, 1x auto)	d) 7.350,00	
	f) Anpassung Zufahrtstor Parkplatz (Doppeltor PKW)	modifica tipologia cancello (a doppio battente)	e) 13.251,91	
	g) Lichtpunkte Parkplatz	illuminazione parcheggio	f) 14.072,14	
	Teilsumme 2.1 + 2.2	Totale parziale 2.1 + 2.2	Σ _{2.1 + 2.2} 188.363,90	
	Teilsumme 1 + 2.1 + 2.2	Totale parziale 1 + 2.1 + 2.2	Σ _{1+2.1+2.2} 353.293,22	
			327.849,11	(-9,5% -0,1% Abschlag Unternehmen SCHWIENBACHER UNIONBAU) (-9,5% -0,1% ribasso impresa SCHWIENBACHER UNIONBAU)
			344.241,57	(+5% Fixpreis) (+5% prezzo fisso)
			385.550,56	(+12% technische Spesen) (+12% spese tecniche)
	2.3 Variante Busstellplätze für Parkplätze RFI	Variante posti autobus per parcheggi RFI		
	h) Asphalt anstelle von Grünfläche	Asfalto al posto del verde	Σ _{2.3} 24.921,04	
			24.896,12	(-0,1% Abschlag Unternehmen UNIONSBAU) (-0,1% ribasso impresa UNIONBAU)
			26.140,92	(+5% Fixpreis) (+5% prezzo fisso)
			29.277,84	(+12% technische Spesen) (+12% spese tecniche)
3	Zusatzkosten für die Bonifizierung des Bodenareals	Oneri aggiuntivi derivanti da bonifica terreno areale		
	a) Zusatzkosten für die Bonifizierung des Bodenareals	Oneri aggiuntivi derivanti da bonifica terreno areale	a) 50.000,00	
Insgesamt Pt. 1, 2, 3 ohne MwSt. - complessivamente pt. 1, 2, 3 senza IVA			464.828,39 Euro	
			(+10% MwSt./IVA)	46.482,84 Euro
Insgesamt inkl. MwSt. - complessivamente incl. IVA			511.311,23 Euro	

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2180001560

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 15/2015 LG 15/2015				LP 15/2015 Art. 30 LG 15/2015 Art. 30				38.1 Uff. pianificazione e trasp. merci 38.1 Amt für Planung u.Gütertransport					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
	Nota - Note												
001	U10052.0420	101171	00389240219	00389240219			0,00		511.311,23	0,00		0,00	
	38	2018	COMUNE DI BOLZANO		VICOLO GUMMER 7 - BOLZANO			511.311,23	100,00				
			COSTI AGGIUNTIVI PROGETTO NUOVA AUTOSTAZIONE BOLZANO / ZUSATZKOSTEN - PROJEKT NEUBAU BUSBAHNHOF BOZEN										
Totale attuale - Gesamtbetrag:										511.311,23			

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 11/10/2018 11:01:11 Il Direttore d'ufficio
MATTEI NADINE

Der Abteilungsdirektor 11/10/2018 11:05:07 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden € 511.311,23 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato
in entrata

auf Kapitel U10052.0420-U0002256 sul capitolo

Vorgang 2180001560 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 12/10/2018 11:51:18 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 12/10/2018 11:43:57 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/10/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/10/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/10/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma